

# Bedienungsanleitung

## Langhals Schleifer für Decken und Wände

61055

**XPO** <sup>the</sup> **tool**  
experts



Abbildung ähnlich, kann je nach Modell abweichen

Bitte lesen und beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise!

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

Die WilTec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen.

Obwohl die WilTec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat, um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden.

Sollten Sie einen Fehler gefunden haben oder uns einen Vorschlag zur Verbesserung mitteilen wollen, dann freuen wir uns darauf von Ihnen zu hören.

Schreiben Sie uns eine E-Mail an:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

oder verwenden Sie unser Kontaktformular:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

Die aktuelle Version dieser Anleitung in mehreren Sprachen finden Sie in unserem Onlineshop unter:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Unsere Postadresse lautet:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Für die Rücksendung Ihrer Ware zum Umtausch, zur Reparatur oder für andere Zwecke verwenden Sie bitte die folgende Adresse. Achtung! Um einen reibungslosen Ablauf Ihrer Reklamation oder Ihrer Rückgabe zu gewährleisten, kontaktieren Sie vor der Rücksendung unbedingt unser Serviceteam.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, bitten wir Sie, stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

## Sicherheits- und Warnhinweise



Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen durch, um ein Verletzungsrisiko auszuschließen.



Stellen Sie sicher, dass eine Schutzbrille während der Bedienung von elektrischen Geräten getragen wird.



Tragen Sie während der Bedienung eine Staubschutzmaske! Während Sie mit Holz oder anderen Materialien arbeiten, können gesundheitsschädliche Partikel entstehen. Asbest enthaltende Materialien dürfen weder geschliffen noch bearbeitet werden.



Stellen Sie sicher, dass aufgrund der lauten Geräusche ein Gehörschutz getragen wird! Die Auswirkungen von lauten Geräuschen können Hörschäden hervorrufen.

## Allgemeine Sicherheitsrichtlinien



**Warnung:** Lesen Sie sämtliche der Sicherheitsrichtlinien und Anweisungen. Nichtbeachtung der Sicherheitsrichtlinien oder der Anweisungen kann einen Stromschlag und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Der in den Sicherheitsrichtlinien verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf ein netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kable) und ein batteriebetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Kable).

## Sicherheitsregeln für Trockenbauschleifer

- **Verwenden Sie ein für Staub und Nebel zugelassenes Atemschutzgerät.** Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und/oder verwenden Sie einen Staubsammler. Anhaltend und für eine längere Zeit einer hohen Konzentration von in der Luft enthaltenem Staub ausgesetzt zu sein, kann die Funktion der Atmungsorgane beeinträchtigen.
- **Stehen Sie möglichst stabil und im Gleichgewicht.** Verwenden Sie geeignete Gerüste und beugen Sie sich nicht zu weit vor.
- **Das Schleifen bleihaltiger Farben wird nicht empfohlen.** Bleihaltige Farbe sollte nur von eigens ausgebildeten Fachleuten entfernt werden.
- **Schleifen von Trockenbauwänden kann zu einem Aufbau statischer Elektrizität im Werkzeug führen.** Zu Ihrer Sicherheit ist der Trockenbauschleifer geerdet.
- Die Schleifmaschine ist mit einem Staubbeutel verbunden und kann durch das Selbstabsorptionssystem Staub aufnehmen, ohne Verbindung zu einem Staubsauger.

## Technische Spezifikationen

<b>Spannung (V)</b>		230
<b>Leistung (W)</b>		710
<b>Frequenz (Hz)</b>		50
<b>Geschwindigkeit (U/min)</b>	<b>runde Schleifscheibe</b>	1000–2100
	<b>dreieckige Schleifscheibe</b>	2800–5600
<b>Scheibendurchmesser (mm)</b>		225
<b>Dreieckige Schleifscheibe: Kantenlänge (cm)</b>		28,5
<b>Länge des Teleskopstiels (cm)</b>		ca. 150–175
<b>Nettogewicht (kg)</b>		7,3
<b>Schutzklasse</b>		II
<b>Schutzart</b>		IP20

## Hauptbauteile und ihre Bezeichnung



Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Geschwindigkeitsregler	3	Klappmechanismus
2	Motor	4	Ein-/Ausschalter



Langhalsschleifer mit montiertem dreieckigen Schleifteller

## Bedienungsanleitung

### Vorbemerkungen

Die Trockenbauschleifmaschine ist zum Schleifen von Wänden und Decken aus Trockenbau oder Putz konzipiert. Der Schleifer zeitigt hervorragende Ergebnisse und ist sowohl bei Neu- als auch bei Renovierungsarbeiten schneller als herkömmliche Bearbeitungsmethoden. Reinigen Sie die Schleifmaschine und den Staubbeutel regelmäßig.

### Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte und schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche können zu Verletzungen führen.
- Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen, in denen sich keine brennbaren Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Schon die kleinste Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Maschine nicht mehr beherrschen.
- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss richtig in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker zusammen mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Der Originalstecker und eine passende Steckdose verringern die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizgeräten, Öfen und Kühlgeräten. Es besteht eine erhöhte Stromschlaggefahr, wenn der Körper geerdet ist.
- Halten Sie die Maschine von Regen und Nässe fern. In das Elektrowerkzeug eindringendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen oder Aufhängen des Elektrowerkzeugs und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze,



Öl, scharfen Kanten oder Gegenständen mit beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich vorgesehen sind. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außenbereich verringert die Stromschlaggefahr.
- Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeugs in einem feuchten Raum unvermeidlich ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter, um die Stromschlaggefahr zu verringern.

### *Persönliche Sicherheit*

- Richten Sie Ihre volle Aufmerksamkeit auf Ihre Tätigkeit und seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Rausch- oder Arzneimitteln stehen. Die geringste Ablenkung oder Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzausrüstung und stets eine Schutzbrille. Das Tragen einer Schutzausrüstung (Staubmaske, rutschfestes Schuhwerk, Schutzhelm, Gehörschutz) je nach Art oder Verwendung des Elektrowerkzeugs verringert die Verletzungsgefahr.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor es an eine Stromquelle angeschlossen und/oder eine Batterie angeschlossen wird oder bevor es getragen oder umgesetzt werden muss. Wenn sich Ihr Finger beim Tragen des Elektrowerkzeugs auf dem Ein-Schalter befindet oder die Maschine eingesteckt wird, wenn der Schalter auf „ein“ steht, kann dies zu schweren Verletzungen oder Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeug oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem sich drehenden Maschinenteil hängendes Werkzeug oder ein daran hängender Schraubenschlüssel kann schwere Verletzungen verursachen.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit vor. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht. Dadurch wird es einfacher, in unerwarteten Situationen die Beherrschung des Elektrogeräts zu behalten.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn ein Staubabscheider oder -absauger angeschlossen werden kann, vergewissern Sie sich, dass dieser angebracht ist und ordnungsgemäß verwendet wird. Der Einsatz eines Staubabscheiders kann die durch Staubteilchen hervorgerufene Gefahr verringern.

### *Sorgfältige Handhabung von Elektrowerkzeugen*

- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie das angemessene Werkzeug für die jeweilige Aufgabe. Mit dem Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer, wenn Sie den angegebenen Leistungsbereich einhalten.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Netzschalter beschädigt ist. Ein Elektrowerkzeug, das nicht mehr ein- und ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss instandgesetzt werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie die Batterie, bevor Sie Einstellungen an der Maschine vornehmen, Teile austauschen oder die Maschine einlagern. Diese zusätzlichen Maßnahmen helfen, einen unerwarteten Start des Elektrowerkzeugs zu verhindern.
- Bewahren Sie nicht benötigte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht von Fremden oder Personen benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Warten Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile ordnungsgemäß funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt zu sein scheinen, dass die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt werden könnte. Lassen Sie beschädigte Teile vor der Inbetriebnahme der Maschine instandsetzen. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Halten Sie die Schneidkanten scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verklemmungen und einfacher zu handhaben.



- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör- und Ersatzteile nur gemäß dieser Anleitung. Berücksichtigen Sie die Arbeitsbedingungen und die anstehende Aufgabe. Die Verwendung eines Elektrowerkzeugs für einen anderen als den vorgesehenen Zweck kann gefährlich sein.

### Sicherheit der Wartung

Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur von Fachleuten und nur mit Originalersatzteilen instandsetzen, um sicherzustellen, dass die Sicherheit der Maschine gewährleistet ist.

### **Achtung!**

- Der bei der Arbeit mit diesem Gerät entstehende Staub kann Ihre Gesundheit gefährden. Tragen Sie daher bei der Arbeit mit einer Schleifmaschine immer einen Augenschutz und eine Staubmaske. Nicht mit asbesthaltigem Material arbeiten. Asbest ist dafür bekannt, dass er Krebs verursacht.
- Besondere Vorsicht ist beim Schleifen bleihaltiger Materialien geboten:
  - Alle Personen, die mit der Maschine arbeiten oder den Arbeitsraum betreten, müssen eine spezielle Maske zum Schutz vor Bleifarben und -dampf tragen.
  - Kinder und schwangere Frauen dürfen den Arbeitsbereich nicht betreten.
  - Am Arbeitsplatz ist es nicht erlaubt, zu essen, zu trinken oder zu rauchen.
  - Der Kontakt mit Schleifstaub oder das Einatmen desselben (z. B. Staub von bleihaltigem Beschichtungsmaterial) kann die Gesundheit der Anwender beeinträchtigen. Tragen Sie immer eine entsprechend ausgelegte persönliche Schutzausrüstung wie eine Staubmaske und verwenden Sie beim Schleifen einen Staubbeutel.
- Das Netzkabel muss von den beweglichen Teilen der Maschine ferngehalten werden.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.

### Auswahl der Schleifscheiben

Die Trockenbauschleifmaschine wird mit 6 Stück Schleifpapier (80er-, 100er-, 120er-, 150er-, 180er- und 240er-Körnung) ausgeliefert. Diese Schleifstärken sind für die meisten Anwendungen geeignet. Für Arbeiten, die glattere Oberflächen erfordern, stehen Schleifscheiben mit 120er- und 240er-Körnung zur Verfügung.

### Einrichtung

 Vor der Reparatur oder dem Austausch von Werkzeugteilen oder -zubehör muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

### Auswahl des Sandpapiers

Je nach Material und Schleifwirkung das geeignete Schleifpapier auswählen:

Material	Anwendungsgebiet	Körnung
Pigment	Entfernung von Pigment	40
Farbe	Entfernung von Farbresten	60
Füllstoff	Entfernung von Bodenpigmenten (z. B. Endbearbeitung des Bodens)	80
Zwischenraummaterial	Streichfarbe, Schleifrückstände Erhabene und tropfenförmige Pigmentreste Flachbodenmaterial für die Lackierung	100 120 180

### Austausch des Schleifpapiers

Vor der Anbringung des neuen Schleifpapiers müssen Sie zunächst mit einer Bürste den an der Schleifscheibe haftenden Schmutz entfernen. Die Schleifflächenklebescheibe ist mit einer Stoffschicht

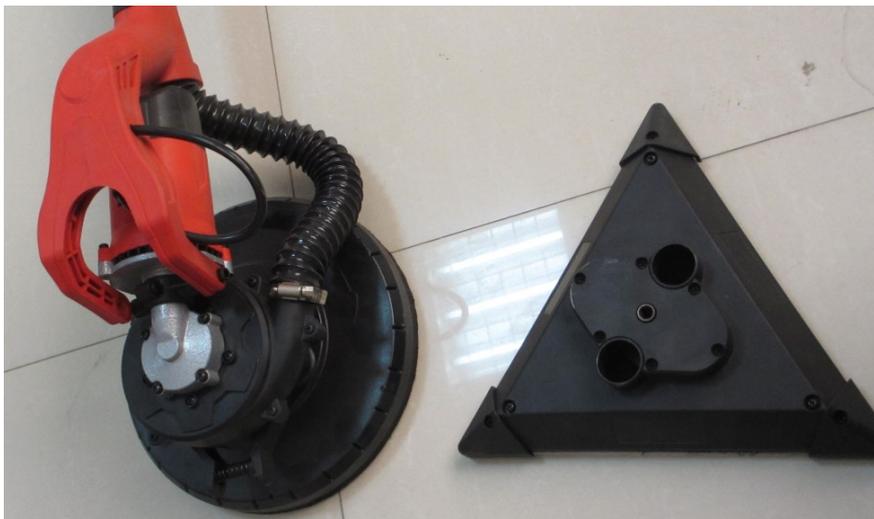
versehen, so dass sie schnell und einfach angebracht werden kann. Das Flächenschleifpapier wird auf die Klebescheibe gedrückt.



Verwenden Sie den Schleifer **NICHT** ohne ein geeignetes Schleifkissen, das angebracht wird, um Schäden am Werkstück zu vermeiden.

#### *Austausch der starren Scheibe*

Die Ausgangswelle wird mit einem Sechskantschlüssel im Uhrzeigersinn in die Mitte der Klebescheibe eingeführt. Halten Sie die Klebescheibe fest und ziehen Sie die Schleifscheibe vom Klebstoff ab.



#### *Geschwindigkeitsanpassung*

- Die Drehzahl der Schleifscheibe kann entsprechend den unterschiedlichen Bedingungen und Anforderungen an die Schleifqualität eingestellt werden.
- Die Trockenbauschleifmaschine ist mit einer variablen Drehzahlregelung ausgestattet. Die Geschwindigkeit wird durch Drehen des Bedienknopfes eingestellt. Der Bedienknopf ist von „min“ bis „max“ ausgewiesen, wobei „min“ die langsamste (etwa 1000  $\frac{1}{\text{min}}$ ) und „max“ die schnellste Geschwindigkeit (etwa 2100  $\frac{1}{\text{min}}$ ) ist.
- Stellen Sie eine höhere Drehzahl ein, um die Abtragungsgeschwindigkeit zu erhöhen; stellen Sie eine niedrige niedrigere Drehzahl ein, um eine genauere Führung zu ermöglichen.

#### *Winkelschleifen*

Um Seitenschleifarbeiten durchzuführen, montieren Sie den dreieckigen Schleifteller.

#### *Austausch der Kohlebürste*

Das Zubehör beinhaltet einen Originalkohlebürstensatz. Die Kohlebürste hat eine Verschleißgrenze. Ist diese erreicht, muss sie durch eine neue ersetzt werden. Schrauben Sie die Bürstenabdeckung mit

einem Kreuzschraubendreher gegen den Uhrzeigersinn ab und entfernen Sie die Originalkohlebürste, um die neue Kohlebürste in den Bürstenhalter einzusetzen und die Bürstenabdeckung wieder aufzusetzen.



### An- und Ausschalten des Trockenbauschleifers

Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Stromkreises mit der auf dem Typenschild des Schleifers übereinstimmt und dass der Netzschalter auf „aus“ steht. Verbinden Sie den Schleifer mit dem Stromkreis. Die Trockenbauschleifmaschine ist mit einem Kippschalter ausgestattet. Das obere Ende des Schalters ist mit „OFF“ und das untere Ende des Schalters mit „ON“ gekennzeichnet. Um die Schleifmaschine zu starten, drücken Sie das untere Ende des Schalters („ON“), um die Schleifmaschine zu stoppen, drücken Sie das obere Ende des Schalters („OFF“).

#### Trockenbauschleifen

- Die Trockenbauschleifmaschine verfügt über einen einzigartigen, gelenkig gelagerten Schleifkopf und ein an die Arbeitsfläche anpassungsfähiges Schleifkissen. Auf diese Weise kann der Nutzer die Ober-, Mittel- und Unterseite einer Wand- oder Deckenfuge schleifen.
  - Verwenden Sie beim Schleifen einer hohen Wand oder Decke eine Leiter als Hilfe.
  - Das Schleifkissen ist in der Lage, sich selbständig in der Höhe einzustellen, wenn es auf eine unebene Wand trifft.
  -  **VORSICHT:** Tragen Sie einen für Staub und Nebel zugelassenen Atemschutz.
1. Schalten Sie den Trockenbauschleifer am Schalter ein.
  2. Drücken Sie die Trockenbauschleifmaschine leicht gegen die Arbeitsfläche (üben Sie gerade genug Druck aus, dass der Schleifkopf an der Arbeitsfläche anliegt).
  3. Üben Sie leichten Druck aus, um das Schleifkissen auf die Arbeitsfläche zu drücken: Bewegen Sie die Schleifmaschine in einem überlappenden Muster, um das Trockenbaumaterial bis zu einer „Federkante“ zu glätten.
  4. Üben Sie **NUR** so viel Druck aus, dass die Schleifscheibe flach an der zu bearbeitenden Fläche anliegt. Übermäßiger Druck kann zu unschönen Schlieren und Unebenheiten in der Arbeitsfläche führen.
  5. Halten Sie die Schleifmaschine in ständiger Bewegung, während das Schleifkissen auf der Arbeitsfläche aufliegt, und bewegen Sie sie in gleichmäßigem Schwung. Anhalten der Schleifmaschine auf dem Werkstück oder unregelmäßiges Bewegen der Schleifmaschine kann zu unschönen Schlieren und Unebenheiten auf der Arbeitsfläche führen.
- **BEACHTEN SIE:** Berühren Sie mit dem sich drehenden Schleifkissen keine scharfen Vorsprünge. Auch die Berührung vorstehender Gegenstände (Nägel, Schrauben, Schaltkästen usw.) kann das Schleifkissen stark beschädigen.



## Wartung

- Halten Sie das Werkzeug sauber und befreien Sie es stets von Schmutz und Staub. Schmieren oder ölen Sie häufig und regelmäßig Getriebe und Lager, damit das Werkzeug flexibel im Einsatz bleibt.
- Überprüfen Sie immer das Netzkabel, den Stecker und die Schalter, damit das Werkzeug in gutem Zustand bleibt. Die vom Unternehmen hergestellten Elektrowerkzeuge unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Wenn die Maschine dennoch ausfällt, reparieren Sie die Maschine niemals ohne vorherige Rücksprache mit dem Hersteller.

## Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2012/19/EU) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen WilTec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma WilTec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer DE45283704 registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der WilTec Wildanger Technik GmbH.